

Application Confirmation Checklist

申込児童名・Child's name:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

内容を確認していただいた項目にチェック☑してください。Please check  the items that you have confirmed the contents.

| 確認事項 Checklist                                |    | Check   |  |
|---|----|---|--|
| 入園申込みについて Application for preschool admission | 1  | 申込み前に、「保育園等入園案内」を必ずお読みください。<br>Before applying, I read the "Iwata City Nursery School [Hoikuen] (etc.) Admission Guide".  |  |
|   | 2  | 申請書及び必要書類に記載された内容（記載がない場合も含む）が事実と異なる場合、支給認定および入園調整結果が取り消される場合があります。<br>If the contents written in the application form and required documents (including cases where they are not mentioned) are different from the facts, the application/admission adjustment results may be cancelled.   |  |
|   | 3  | 幼稚園保育園課の入園・保育料賦課徴収等の事務に必要な場合、下記の個人情報を確認することに同意します。※必要とする情報：住所・世帯構成・世帯の課税状況・児童扶養手当受給・特別児童扶養手当受給・身体障害者手帳・療育手帳・生活保護受給等にかかる情報。 I agree to confirm the following personal information when necessary to the Department of Yochien Hoikuen-ka's admission/quit procedures, childcare fee levy/collection (etc.). ※Required information on: address, family members, family taxation [Kaze], Single-parent situation [Jidō fuyō teate], special child rearing allowance [Tokubetsu jidō fuyō teate], Certificate of physical disability [Shintai shōgaisha techō], Certificate for people with intellectual disabilities [Ryōiku techō], Seikatsu hogo, etc. |  |
|   | 4  | 保育を必要とすることを証明する書類の内容について、発行元に照会することがあります。 We may inquire with the issuer regarding the contents of the document proving the need for childcare (Employer's certificate, etc.)   |  |
|   | 5  | 児童のアレルギーや障がいについては、程度に関わらず必ず申し出てください（「保育園等入園調査書」の「児童の状況等」に必ず記載してください）。 Regarding children's allergies and/or disabilities, please be sure to report them to the preschool regardless of the severity. (Fill in the "Children's situation, etc." of the "Hoikuen (etc.) admission survey form").  |  |
|   | 6  | 児童に重篤なアレルギー、病気や障がいなどがある場合は、必ず事前に利用希望園等を訪問し、受け入れ状況を確認した上で申し込みをしてください（訪問園等への優先利用を約束するものではありません）。 If your child has a serious allergy, illness, or disability, it is necessary to schedule and visit the preschool with the child, to confirm that they have the appropriate structure, employee, etc. The visit to the preschool does not compromise the priority of admission.   |  |
|   | 7  | 申込み状況に変更があった場合は、必ず幼稚園保育園課へご連絡ください。 When there is a change in the content filled in the application forms, please be sure to inform the Yochien Hoikuen-ka [Department].   |  |
|   | 8  | 育児休暇中に入園申込みする場合、入園した月内に職場復帰することが条件となります。入園後も引き続き育児休暇を取得する予定の方は、保育が必要な事由に該当しないため、入園申込みはできません。 If you apply for admission to a preschool during childcare leave, the mother must return to work within the month of enrollment. After returning to work, please submit a "Certificate of Return to Work." If the child joins the preschool and the mother intends to continue in maternity leave, the child will not be able to enroll.   |  |
|   | 9  | 正当な理由なく希望保育施設の入園内定を辞退するなど、公正な選考に支障を来すような行為を行った場合は、年度内の調整点数が指数表のとおり、減点になります。なお、内定を辞退された方には『保留通知』は交付することができません。 When giving up or refusing a confirmed vacancy without justifiable reason, if you take actions that may interfere with a fair selection for admission, the adjusted points for the school year will be deducted according to the index table. Please note that a "Hoikuen (etc.) admission waiting list notice [horyū tsūchi]" cannot be issued to those who decline the offer.   |  |
|   | 10 | 今回の入園申込みの有効期間は、年度末までです。翌年度以降も引き続き保育園等に入園を希望される場合は、再度、申請書の提出が必要です。 The validity period of this admission application in until the end of the School Year (Apr/1st to Mar/31st). If you wish to continue enrollment for the next School Year, you must submit the application again.  |  |
| 入園後について After being admitted                  | 1  | 保育を必要とする事由がなくなった場合は、保育園等は退園となります。<br>When you no longer have the requirements to use the Nursery School [Hoikuen] etc., enrollment will be canceled.  |  |
|   | 2  | 保育を必要とする事由については必要に応じ調査し、書類の提出をお願いすることがあります<br>We may investigate the reasons why childcare is required and ask you to submit documents as necessary.  |  |
|   | 3  | お子様が保育園等に慣れるまで、慣らし保育（保育時間の短縮）を実施させていただきます。 Until the child gets used to the Nursery School (etc.), the narashi hoiku [adaptation period] is provided. At the beginning it will be only few hours a day.   |  |
|   | 4  | 保育を必要とする事由や家庭状況等（住所・同居・別居など）が変更になった場合は、速やかに園または幼稚園保育園課に届出書をご提出ください。 When changing the reasons for application, family member (moved to live together or separated), change of address, etc. immediately submit the change form to the preschool or Yochien Hoikuen-ka.  |  |
|   | 5  | 出産休暇・育児休暇を取得する場合には、園または幼稚園保育園課へ証明書をご提出ください。 If you wish to take maternity leave or childcare leave, please submit document(s) to the preschool or Yochien Hoikuen-ka.   |  |
|   | 6  | 保育料、給食費は、必ず期限内に納付してください。 Please be sure to pay childcare fees and school lunch fees by the deadline.  |  |
|   | 7  | 退園する場合には、早急に園または幼稚園保育園課に退園届を提出してください。 If you wish to quit the Nursery school, please submit a notice of quitting to the nursery school [Taien Todoke] to the preschool or to the Yochien Hoikuen-ka as soon as possible.  |  |
|   | 8  | 保育料の日割り計算はありません。月途中の退園でも、1か月分の保育料がかかります。 Upon cancellation of enrollment, there is no fee calculation per day, regardless of the reason the full amount of 1 month is charged.  |  |

上記事項について、すべて確認し承諾します。I will comply and agree with all the above matters.

Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

Guardian's Name

保護者署名 :

\_\_\_\_\_